

Del  
20  
al  
25  
de  
octubre

Terminel  
2009



**IV MUESTRA DE CINE INTERNACIONAL  
REALIZADO POR MUJERES**

Edita: **Asociación Cultural MADART**

<http://asociacionculturalmadart.wordpress.com/>  
marderuel@yahoo.es.

Diseño de portada: Arantxa Blasco Galindo y Julia Serrano Fuertes.

Imprime y maqueta: Aragón Vivo

## índice

ÍNDICE **PAG. 3**

ASOCIACIÓN CULTURAL MADART **PAG. 4**

EL VÍDEO DEL MINUTO: UN ESPACIO PROPIO **PAG. 6**

CORTOS EN FEMENINO **PAG. 8**

TALLERES **PAG. 14**

PROGRAMACIÓN **PAG. 16**

DOCUMENTALES **PAG. 18**

LARGOMETRAJES DE FICCIÓN **PAG. 22**

INFANTIL **PAG. 26**

FONDOS DE CINE REALIZADO POR MUJER DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE TERUEL **PAG. 27**

VILLARQUEMADO, OCHO DÉCADAS DE CINE **PAG. 28**

ÍNDICE AUTORAS | ÍNDICE PELÍCULAS **PAG. 30**

# asociación cultural madart

Madart nace en Teruel, en el año 2005, desde el interés, el trabajo y, sobre todo, la ilusión de un grupo de mujeres que quieren promover y fomentar en esta ciudad las manifestaciones culturales que las mujeres del mundo realizan.

Madart ha centrado, hasta ahora, sus esfuerzos en la búsqueda de un espacio de visibilización de la cultura cinematográfica de las mujeres realizadoras, que no tiene habitualmente cabida en las pantallas de nuestra ciudad por encontrarse fuera de los circuitos convencionales de distribución.

La Muestra de Cine Internacional Realizado por Mujeres es la actividad más destacada de las que realiza la asociación y en este cuarto año, se consolida en el panorama cultural de la ciudad.

Con esta actividad se pretende promover el diálogo y a través de éste aprender a leer las imágenes, entender su naturaleza construida y su carácter de pseudo-naturalidad.

La Muestra se estructura en varias secciones. La exhibición de los trabajos de **"El vídeo del minuto, un espacio propio"** abierto a la visión de las mujeres. **"Cortos en femenino"**, selección anual que realiza TRAMA y recopila diez trabajos de producción española.

Documentales donde se proyectarán cinco trabajos, uno presentado por su directora y otro de ellos acompañado de una mesa redonda. **Largometrajes de Ficción** que reunirá cuatro películas de diferentes nacionalidades, una de ellas acompañada de

presentación y coloquio con su directora. Finalmente se exhibirá una **película Infantil** que acercará a los niños de la ciudad un lenguaje cinematográfico diferente al habitual. Durante el desarrollo de la Muestra se celebrará un **Taller de análisis fílmico** y una vez finalizada la semana de proyecciones se llevará a cabo un **Taller de Cine** en el Campus Universitario de Teruel dirigido a todas las personas que sin necesidad de experiencia previa decidan iniciarse en los fundamentos básicos de la narración audiovisual.

La asociación cultural Madart en el año 2006 entra a formar parte de **"Trama, coordinadora de muestras y festivales de cine, vídeo y multimedia realizado por mujeres"** de la que forman parte ocho Muestras de territorio español, Barcelona, Bilbao, Córdoba, Granada, Huesca, Pamplona, Teruel y Zaragoza. Agradecemos a esta red de muestras y mujeres el apoyo y ayuda prestados a través de todo el proceso de programación de nuestra Muestra.



## el video del minuto: un espacio propio

El video del minuto es un espacio de creación dirigido a todas las mujeres, que se convoca actualmente desde **Trama – Coordinadora de muestras y festivales de cine, vídeo y multimedia realizado por mujeres–**.

Esta convocatoria se inició en 1997 en Barcelona, en el marco de la Mostra Internacional de Films de Dones de Barcelona, y posteriormente fue incorporada a las programaciones de otros festivales y muestras de mujeres. Desde hace seis años se celebra también internacionalmente a través del Festival de Films de Femmes de Crétail, donde participan filmaciones de mujeres egipcias, argentinas, italianas entre otros países.

El video del minuto se dirige a todas las mujeres que quieran expresar a través del lenguaje audiovisual sus reflexiones sobre la realidad y los vínculos que mantienen con el entorno. Todos los videos del minuto presentados se articulan en un film colectivo que se proyecta en una de las sesiones de las muestras y festivales.

El Video del minuto: un espacio propio es un film colectivo compuesto por filmaciones videográficas de un minuto de duración, realizadas en un plano secuencia y concebidas bajo un mismo tema.

Es una invitación a todas las mujeres para que registren en formato audiovisual aquellos aspectos de su realidad que las significan como sujetos.



**trama** coordinadora de muestras  
y festivales de cine, vídeo y multimedia  
realizado por **mujeres**

El tema para este año 2009 fue *Los interrogantes*.

**Los Interrogantes se proyectará entre el 20 y el 23 de octubre el hall de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas del Campus de Teruel.**

A continuación detallamos la relación de participantes, a quien agradecemos su colaboración y la creatividad desplegada con sus particulares visiones.

M<sup>a</sup> Concepción Márquez (Córdoba)

Gema Roca (Córdoba)

Ralitz Dinkova (Córdoba)

Encarna Martínez (Barcelona)

Julia López (Barcelona)

M<sup>a</sup> Jesús Alcántara (Córdoba)

Matilde Morata (Córdoba)

Marcela Beltrán (Barcelona)

Núria Aleu (Sant Boi)

Vera Kluzer

Consuelo Borreguero (Córdoba)

Laura Reinón (Barcelona)

Mercè Bernades (Mataró)

Clara Bailo (Huesca)

Carmen Sánchez (Zaragoza)

Rebeca Ginés (Zaragoza)

Cristina Beltrán (Zaragoza)

Patricia Lamborena (Zaragoza)

Tess Renaudo

Isabela Barba

Rosa M<sup>a</sup> Solano (Barcelona)

Cristina Puchol (Barcelona)

Norma Pinto (Barcelona)

Faith Christopher

María Rodríguez (Barcelona)

Antonia González (Cáceres)

Leticia Galeano (Berriozar, Navarra)

Bridget Igiedor

Beatriz Cisneros (Barcelona)

Valentina Pasanato (Barcelona)

Birgitte Lie (Oslo)

Ana Castellón (Córdoba)

Beatriz Sánchez (Córdoba)

Lola Rey (Córdoba)

Para la convocatoria del 2010 el tema propuesto será "las otras vidas".

<http://elvideodelminuto.net/>

## cortos en femenino

**Cortos en femenino** es un espacio de reconocimiento de la labor cinematográfica que las mujeres realizan anualmente.

TRAMA, realiza una convocatoria anual, para todas aquellas mujeres que durante ese año hayan dirigido un cortometraje de cualquier disciplina, en el estado español. Entre todos los trabajos recibidos se eligen hasta un máximo de 10 que serán exhibidos en todos los certámenes que componen TRAMA, además todos los cortometrajes seleccionados obtienen un premio en metálico.

La trayectoria de TRAMA y cortos en femenino, ha permitido que desde el año 2007 y con la colaboración de la Secretaria General de Políticas de Igualdad sea posible la edición de un DVD con los trabajos seleccionados que es distribuido entre Centros de estudios, bibliotecas, centros educativos...

La convocatoria para el año 2009 estará abierta hasta el 1 de diciembre de 2009. Más información en <http://cortosenfemenino.net/>



### A LAS ONCE

*Antonia San Juan. España 2008. 15 minutos.*

Juan es un galán, un seductor nato e Inés es una joven dulce y atractiva. Mientras charlan amigablemente sobre literatura, coquetean, pero el transcurso de la conversación va transformando el coqueteo en una fuerte discusión.



**Antonia San Juan.** *De formación teatral, Antonia San Juan ha trabajado muchos años en teatro, televisión y cine en películas de gran éxito como Todo sobre mi madre, Ataque Verbal o Asfalto. Actualmente es directora, guionista y productora, actividades que compagina con su trabajo como actriz. A las Once es su tercer cortometraje, en 2009 ha dirigido su primer largometraje Tú Eliges.*



### MY DEAR GRANDMA. MI QUERIDA ABUELA

*Marta Abad Blay. España 2008. 5 minutos.*

En sus sueños, Dolores es una abuela normal y corriente que disfruta de la paz y la tranquilidad y de su familia. La realidad sin embargo es muy distinta, pues se siente esclava de esa familia. Un día su paciencia se agota y decide escoger una vida mejor.



**Marta Abad Blay.** *Licenciada en bellas artes por la Facultad de Valencia en 2003. Estudió cine en Ámsterdam, donde vive actualmente. Ha conseguido diferentes becas con proyectos de animación en el NIAF, (Netherlands Institute for Animation Film) de Holanda, EAM de la República Checa y Alemania.*



## LA ESPINITA

*Tania Arriaga Azcarate. España, 2008. 8'20 minutos.*

Marije no se encuentra bien, tiene un "no se qué" en el pecho que no la deja vivir. Una Mañana, después de hacer las compras decide ir a la Clínica Bihotz, donde le diagnostican "una espinita clavada en el corazón". A partir de ese momento hará lo que le dicte su propio instinto....



**Tania Arriaga Azcarate.** Vive en Hendaya. Estudió periodismo. Hizo un curso de guión con Isabel Alba. Trabaja en el programa de televisión Mihiluze por lo que tiene relación con el mundo audiovisual. Ha participado en el corto *De Compras con Mi Madre* de Yolanda Martínez.

*La Espinita es su primera experiencia en el mundo del cine. Este corto es el resultado de un curso de guión hecho entre amigos.*



## MIENTE

*Isabel de Ocampo. España, 2008. 18 minutos.*

Doina quiere hacerle un regalo de cumpleaños a su hermana, pero es difícil conseguirlo.



**Isabel de Ocampo.** Isabel de Ocampo es licenciada en Ciencias de la Imagen por la Universidad Complutense de Madrid y ha estudiado Dirección en la ECAM. Comenzó su andadura profesional en el mundo de la radio (Cadena Ser y Onda Cero) y como creativa en la agencia de publicidad Equipo-30. Desde 1998 trabaja en el ámbito del cine y la televisión, principalmente como script y realizadora.

*Ha dirigido los siguientes cortometrajes: Cría Zapatillas y te sacarán los Cordones (1998), Tus Labios(2003), EspermaZotoides(2005), Miente (2008).*



## RASCAL'S STREET

*María Monescillo, Marcos Valín, David Priego. España, 2008. 3 minutos.*

Londres, 1812. Mr. Webnicker llega tarde a una importante cita. En su camino se encontrará con un músico callejero que intentará por todos los medios distraer al distinguido caballero mientras su joven compinche intenta robarle.



**María Monescillo, Marcos Valín, David Priego.** María, David y Marcos tuvieron la suerte de encontrarse durante sus estudios de animación de la ECAM. Después del corto *Atención al cliente*, que obtuvo más de 20 premios en todo el mundo y fue nominado a los premios Goya 2008, crearon *Rascal's Street*, su primer corto en Stop Motion.



## MOFETAS

*Inés Enciso. España, 2007. 11 minutos.*

Anochece en el puerto de Tánger. Karim y Aziz esperan en silencio, o lo intentan. Es la espera de un viaje hacia un mundo aparentemente mejor. Un viaje hacia los sueños. Un viaje que se repite demasiadas veces.



**Inés Enciso.** Nace en Madrid en 1977. Estudia Bellas Artes en la Universidad Complutense de Madrid en la especialidad de audiovisuales. Ha trabajado como ayudante de dirección en TV, cine, publicidad y teatro con la compañía Animalario. Como guionista ha escrito dos largometrajes. Como realizadora ha dirigido videoclips para artistas como Alejandro Sanz, Miguel Bosé, Los Caños, De Luxe o El Tiempo. *Ha dirigido los siguientes cortometrajes: En lo que va de Año (2004), Mofetas (2008)*



### EL PALACIO DE LA LUNA

*Ione Hernández. España, 2008. 12 minutos.*

Una madre escribe una carta a Paul Auster.



**Ione Hernández.** Nace en San Sebastián en 1970. Es Licenciada en Periodismo, estudió Comunicación en la universidad francesa Michel de Montaigne y obtuvo una beca para hacer un máster en dirección en Los Angeles. Se fue a Estados Unidos en 1994 y volvió a Donostia siete años más tarde, en 2001. Allí tuvo "el privilegio de impregnarse de cine." En 2007 rodó el largometraje *Uno por Ciento*, *Esquizofrenia*, documental que fue incluido en la programación de la muestra de Teruel el año 2007.



### DOLORES

*Manuela Moreno. España, 2008. 9 minutos.*

Una parada de autobús. Una tarde cualquiera. Dos personas y sus soledades se cruzan casualmente. Sus mundos son diferentes, aún así comparten sueños y esperanzas. Pero...



**Manuela Moreno.** Licenciada en Interpretación en la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia (ESAD). Completa sus estudios en la Escuela de Cinematografía y Audiovisuales de la Comunidad de Madrid (NIC). Debuta con el cortometraje *Dolores* y está en la post-producción de su segundo cortometraje *Quiero Estar el resto de mi Vida Contigo*.



### TURISMO

*Mercedes Sampietro. España, 2008. 11 minutos.*

Dos mujeres en un salón de té. No se han visto antes. Una especial circunstancia las ha unido para siempre, aunque un abismo profundo las separa.



**Mercedes Sampietro.** Nació en Barcelona. Comenzó como actriz en un grupo de teatro de aficionados. Durante su formación en el instituto de Teatro de Barcelona se integra en el grupo de vanguardia "Los Cárteros". Ha trabajado con algunos de los más prestigiosos directores y directoras de escena de este país y ha interpretado numerosos personajes tanto en teatro como en televisión desde 1970. Desde el año 2003 al 2006 presidió la Academia del Cine Española. *Turismo* es la primera película que dirige.



### LA M CON LA A

*Rosario Fuentenebro Yubero. España, 2008. 14 minutos.*

Para que Matilde pueda descifrar lo que cree ser una carta de abandono por parte de su marido, tendrá que hacer algo inusual para una mujer de su época, aprender a leer. Pero ¿a quién recurrir para que le enseñe?



**Rosario Fuentenebro Yubero.** Nace en Madrid en 1981. Es licenciada en Comunicaciones Audiovisuales por la Universidad Complutense de Madrid en 2005. Ese mismo año comienza sus estudios de Dirección de Cine en la ECAM, donde realiza varios cortometrajes y participa como Ayudante de Dirección y Script en otros tantos. En 2007, finaliza sus estudios y participa en el I Encuentro de Jóvenes Talentos Iberoamericanos.

## ANÁLISIS DE CONTENIDO SOBRE LA PRESENCIA DE LA MUJER EN EL CINE ESPAÑOL

En el cine español hay una clara dominación masculina que se manifiesta en la discriminación de las mujeres y lo femenino. Solamente el 10 % de las películas españolas están dirigidas por mujeres; la media de participación de la mujer no supera el 20% y casi nunca en puestos de decisión. Esto se traslada de forma significativa en el con-



tenido de las películas, la tendencia es que las películas dirigidas por hombres están protagonizadas por hombres, y las películas dirigidas por mujeres, protagonizadas de mujeres.

En este taller, como a lo largo de su carrera, Pilar Aguilar se adentrará en un análisis, basado en el imperativo feminista de "hacer visible lo invisible", centrándose en la representación cinematográfica de hombres y mujeres.

**Pilar Aguilar Carrasco.** *Nacida en Siles (Jaén) en 1946. Estudió Filología Moderna en Sevilla. En París se licenció en Ciencias de la Educación y en Ciencias Cinematográficas y Audiovisuales. Después de la transición se incorporó a la lucha feminista. Imparte docencia en másteres y posgrados de varias universidades y ha publicado diversos libros y numerosos artículos, entre los que cabe destacar Mujer, amor y sexo en el cine español de los 90 (1998), ¿Somos las mujeres de cine? Prácticas de análisis filmico (2002). Así mismo, ha realizado un análisis de contenido en la investigación Mujeres y hombres en el cine español (2000-2006), (investigadora principal F. Arranz).*

## TALLER DE CINE

Como en años anteriores se ofertará un taller en el campus de Teruel abierto para toda aquella persona que esté interesada en ampliar sus conocimientos cinematográficos sin necesidad de experiencia previa y como medio para el desarrollo de su creatividad personal.

# programación

De martes a sábado todas las proyecciones y talleres tendrán lugar en la Cámara de Comercio e Industria de Teruel (C/ Amantes, 17), la proyección del **domingo** se realizará en el Cine de Villarquemado (C/ Santiago Sebastián, 3)

## MARTES 20

**10:00 HORAS**

PROYECCION "EL VÍDEO DEL MINUTO" CAMPUS DE TERUEL . Seleccionados por TRAMA.

**19:30 HORAS**

INAUGURACIÓN DE LA MUESTRA Con La Película "El patio de mi cárcel" de Belén Macías. España, 2009. (90')

**21:00 HORAS**

COLOQUIO CON LA DIRECTORA BELÉN MACÍAS.

## MIERC. 21

**10:00 HORAS**

PROYECCION "EL VÍDEO DEL MINUTO" CAMPUS DE TERUEL . Seleccionados por TRAMA.

**18:30 HORAS**

CORTOS EN FEMENINO. "A LAS ONCE", "LA ESPINITA", "MIENTE", "MY DEAR GRANDMA", "TURISMO" Seleccionados por TRAMA.

**20:00 HORAS**

DOCUMENTAL "El Viaje De Nadia" De Nadia Zouaoui Y Carmen García. Argelia-Canadá, 2006. (74')

## JUEVES 22

**10:00 HORAS**

PROYECCION "EL VÍDEO DEL MINUTO" CAMPUS DE TERUEL . Seleccionados por TRAMA.

**18:30 HORAS**

DOCUMENTAL "Tránsitos Feministas" Presentado por su directora Amparo Bella. España, 2009. (20')

**19:30 HORAS**

DOCUMENTAL "Yo, Mi familia Gitana y Woody Allen" de Laura Halilovic. Italia, 2009. (50')  
Tras el documental, MESA REDONDA con representantes de la comunidad gitana.

**ENTRADA LIBRE**

TODAS LAS PELICULAS SE PROYECTARAN EN VERSION ORIGINAL SUBTITULADA AL CASTELLANO

## VIERNES 23

**10:00 HORAS**

PROYECCION "EL VÍDEO DEL MINUTO" CAMPUS DE TERUEL . Seleccionados por TRAMA.

**18:30 HORAS**

CORTOS EN FEMENINO. "MOFETAS", "LA M CON LA A", "RASCAL'S STREET", "DOLORES", "EL PALACIO DE LA LUNA" Seleccionados por TRAMA.

**19:30 HORAS**

LARGOMETRAJE "La Caja Pandora" de Yesim Ustaoglu. Turquía, 2008. (112')

**22:00 HORAS**

LARGOMETRAJE "Home " de Úrsula Meier. Francia, 2008. (97')

## SÁBADO 24

**11:30 HORAS INFANTIL**

"Winky y el Caballo Mágico" de Misha Kamps. Holanda, 2007. (90')

**18:30 HORAS**

TALLER DE ANÁLISIS FÍLMICO dirigido por Pilar Aguilar Carrasco.

**22:00 HORAS**

DOCUMENTAL "Zapato Verde, Zapato Rosa" de Francesca Svampa. España, 2009. (10')

**22:10 HORAS LARGO-**

**METRAJE "Rojo Oriental"** de Raja Amari. Túnez-Francia, 2002. (100')

## DOMINGO 25

**19:00 HORAS**

DOCUMENTAL "Nadar" de Carla Subirana. España, 2009. (90')  
EN LA SALA DE CINE DE VILLARQUEMADO.

**21:00 HORAS CLAUSURA DE LA MUESTRA**

# documentales



## YO, MI FAMILIA GITANA Y WOODY ALLEN / Me, My Gypsy Family and Woody Allen

*Laura Halilovic. Italia 2008. 50 minutos. VOSE.*

Este documental autobiográfico narra la historia de la familia de la directora, desde que llegó a Italia procedente de Bosnia y Herzegovina. Hasta 1997, vivían en un campamento cerca del aeropuerto de Turín. Hoy viven en el distrito de Falchera Nuova, en las afueras de la ciudad, donde ella trabaja para una asociación de jóvenes que ayuda a los niños romaníes con la escolarización.



**Laura Halilovic.** *Laura Halilovic quería ser director desde la edad de nueve años, con la ingenuidad típica de esa edad, le dijo a sus padres que quería convertirse en Woody Allen.*

*En 2006, comenzó el rodaje de su primer cortometraje, Ilusión, una historia de amor entre un grupo de adolescentes. Con este trabajo gana el primer premio Sub-18 Festival de Cine de Turín en el año 2007, cuando sólo contaba con 17 años de edad.*

*Yo, Mi Familia Gitana y Woody Allen es su primer largometraje.*

*2006 Ilusion*

*2009 Yo, mi familia gitana y Woody Allen.*

*"Me, my family and Woody Allen" de Laura Halilovic. El pasado junio ganó el Premio UCCA 2009 en el Festival de cine de Bellaria en Italia*



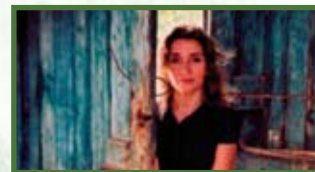
## EL VIAJE DE NADIA / Le Voyage de Nadia

*Carmen García, Nadia Zouaoui. Argelia y Canadá 2006. 72 minutos. VOSE.*

Nadia Zouaoui se prometió a sí misma que su sufrimiento no sería en vano. Después de una larga ausencia, regresa a Kabília dieciocho años después para ver si las cosas han cambiado.

El viaje de Nadia es una película que saca a la luz el obscurantismo todavía presente a principios del siglo XXI.

Para contar el horror y la tristeza de un destino, el de las mujeres, condenado al silencio y a la exclusión, Nadia decide visitar a sus amigos de la infancia, a su familia, a sus vecinas. El documental nos muestra la fuerza de estas mujeres a las que se quiere silenciar.



**Carmen García.** *Estudia Letras en París. Instalada en Montreal desde 1973, estudia traducción y periodismo y trabaja en el mundo de la edición y el periodismo. En 1998 funda con Germán Gutiérrez la productora Agnus Films. En 1993 empieza su carrera de realizadora.*

*1993 Variations sur un thème familial*

*2000 L'effet bœuf*

*2006 Le Voyage de Nadia*

**Nadia Zouaoui.** *Vive en Argelia hasta los diecinueve años donde estudia literatura árabe. Vive en Montreal desde 1989. Estudia Literatura francesa e inglesa y comunicación, El Viaje de Nadia es su primer trabajo como realizadora. En la actualidad prepara un segundo documental sobre el choque cultural que viven los jóvenes motrealenses de origen árabe en su sociedad de acogida.*

*2006 Le Voyage de Nadia*





### TRÁNSITOS FEMINISTAS

*Amparo Bella. España 2009. 28 minutos.*

Visión retrospectiva y recuperación de la voz y la memoria documental de algunas mujeres zaragozanas entre los años 1975 y 1985. Cinco activistas relatan sus vivencias y su participación en algunos hechos, lugares y acontecimientos significativos de la ciudad con el objetivo de contribuir a cambiar la vida de las mujeres.



**Amparo Bella.** Licenciada en Historia por la universidad de Zaragoza. Master en Estudios de las Mujeres por la Universidad de Barcelona. Ha centrado sus investigaciones en la visibilización de la historia de las mujeres y el feminismo en la transición. Ahora presenta su primer documental sobre este tema.



### ZAPATO VERDE, ZAPATO ROSA

*Francesca Svampa, España 2006. 10 minutos.*

Giulia es una joven mujer italiana que vive y trabaja en Barcelona como profesora de inglés. Vive en una caravana en lo alto del Tibidabo...

**Francesca Svampa.** Francesca Svampa nace en Fermo (Italia) en 1979.

*A los 18 años se traslada a Milán donde estudia economía y se especializa en teatro y artes audiovisuales. Ha dirigido varios cortometrajes. Actualmente trabaja en una productora audiovisual como montadora.*  
2006 "Zapato verde, Zapato Rosa"  
2007 "Rromia"  
2008 "El miedo en el cuerpo" (film colectivo)



### NADAR/ Nedar

*Carla Subirana. España 2008. 94 minutos. VOSE.*

Tres generaciones de mujeres se enfrentan a un secreto guardado durante años. Un abuelo fusilado en 1940 será el arranque de una investigación que narra un viaje personal y reflexiona sobre la pérdida de la memoria familiar y colectiva. En definitiva, la búsqueda de la propia identidad.

**Carla Subirana.** Nace en Barcelona en 1972. Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Pompeu Fabra. Nadar es su ópera prima.  
2008 Nadar



# largometrajes de ficción



## EL PATIO DE MI CÁRCEL

*Belén Macías. España 2008. 92 minutos.*

"El patio de mi cárcel" es una historia de mujeres. Mujeres presas, excluidas. Es la historia de Isa, una atracadora, ácida y generosa, incapaz de adaptarse a la vida fuera de la cárcel. Y de su grupo de amigas: Dolores, una gitana rubia que ha matado al marido; Rosa, una frágil y tierna prostituta; Ajo, una chica enamorada de Pilar que vivirá su amor hasta el límite de lo soportable; Luisa, una cándida colombiana sorprendida por un entorno que no comprende... La llegada de Mar, una funcionaria de prisiones que no se adapta a las normas de la institución, supondrá para esas mujeres el inicio de un vuelo hacia la libertad. Con la ayuda de Adela, la directora de la prisión, crearán Módulo 4, el grupo de teatro que las llenará de fuerza para encarar el "mal bajo" con el que llegaron al mundo.



**Belén Macías.** *Belén Macías nace en Tarragona y curso estudios superiores en Madrid. Obtiene la Licenciatura de Ciencias de la Información en la Universidad Complutense y se diploma en la Real Escuela Superior de Arte Dramático (RESAD). Tras ganar el Premio Casa de América del programa "Versión Española", estudia un curso de guión cinematográfico en la Escuela de Cine y TV de San Antonio de los Baños.*

*Antes del largometraje "El Patio de mi Cárcel" dirigió varios cortometrajes por los que le han concedido numerosos premios.*

*2000 El puzzle - 2001 Mala Espina*

*2005 LA Atlántida - 2007 El Monstruo del Pozo*



## HOME

*Ursula Meier. Suiza, Francia y Bélgica 2008. 95 minutos. VOSE.*

Marthe, Michel y sus hijos viven en una casa situada en un campo prácticamente deshabitado, a unos metros de su casa se extiende una autopista cerrada al tránsito desde hace muchos años. Es un entorno bucólico y el paraíso particular de una familia que a decidido vivir al margen del terreno asfaltado. Con la llegada del verano la radio anuncia el restablecimiento del tránsito y la calma se esfuma. Durante la situación de invasión, la casa se convertirá en una trinchera y sus habitantes llevarán la resistencia al límite. La autopista revelará las disfunciones y neurosis de cada uno.

Home es una original visión de la cotidianeidad y un retrato sarcástico y crítico de la sociedad del bienestar



**Ursula Meier.** *Nace en 1971 y es de nacionalidad suizo-francesa. Cursa estudios de cine y se especializó en realización en el Institut des Arts de Difusión (IAD) de Bélgica. Ha dirigido varios cortometrajes ganando diferentes premios internacionales, Home es su primer largometraje.*

*1994 Le songe d'Isaac*

*1999 Des Heures sans sommeil*

*2000 Autour de Pinget*

*2001 Pas les Filles, Pasles noirs, pas le blancs.*

*2001 Tous à Table*

*2008 Home*



## LA CAJA DE PANDORA

*Yesim Ustaoglu. Turquía 2008. 112 minutos. VOSE.*

Tres hermanos de cuarenta y tantos años reciben la noticia de la desaparición de su madre, ya mayor, de su casa en una aldea de montaña de la costa del Mar Negro. Los tres parten en su búsqueda apartando momentáneamente sus problemas, pero una vez juntos, rápidamente se deja ver la tensión existente entre ellos, como si de repente se hubiera abierto la Caja de Pandora. Nesrim, Güzin y Mehmet se dan cuenta de que, en realidad, apenas se conocen y se ven obligados a reflexionar sobre sus propios defectos.

- Concha de Oro a la Mejor Película. Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2008
- Concha de Plata a la Mejor Actriz (Tsilla Chelton). Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2008



*Yesim Ustaoglu. Tras trabajar como arquitecta algunos años, decidió embarcarse en el mundo del cine como profesional. Su primer largometraje, *The Trace*, en 1994 se presentó en numerosos festivales internacionales. El reconocimiento internacional de la cineasta le vino de la mano de su segunda película *Journey to the Sun*, en 1999, que compitió en la Sección Oficial del Festival de Cine de Berlín, ganando el premio a la Mejor Película Europea, también obtuvo el Gran Premio del Jurado en el Festival de Valladolid de 1999, además de arrasar en el Festival de Estambul al ganar los premios a la Mejor Película, Mejor Director, el premio FIPRESCI y el del Público. Su tercera película *Waiting for the Clouds* fue galardonada con el premio NHK al Mejor Realizador Internacional de Sundance en 2003 y con la beca DADD (la fundación del German Academic Exchange Service), del programa Artists in Berlin, para escribir su nuevo guión.*

1994 *The Trace* - 1999 *Journey To The Sun* - 2004 *Waiting For The Clouds* - 2008 *La Caja De Pandora*



## ROJO ORIENTAL / Satin Rouge

*Raja Amari. Tunes y Francia 2002. 95 minutos. VOSE.*

Lilia es una viuda que vive con su hija adolescente. Su día a día consiste en limpiar la casa, hacer la compra e intentar entender a su pequeña, que poco a poco se está convirtiendo en una mujer. Lilia es una persona triste que sólo se permite unos segundos de alegría cuando baila mientras limpia su casa. Preocupada por su hija, investiga y se da cuenta de que tiene un romance con un músico de cabaret. Un día decide seguir al muchacho hasta su lugar de trabajo y allí descubre el mundo nocturno de la danza del vientre. Cautivada, comienza a frecuentar el lugar, donde se acabará convirtiendo en bailarina.

- Premio al Mejor Director Novel en el Festival Internacional de Seattle 2002
- Premio del Público al Mejor Film Africano en el Festival de Montreal 2002



*Raja Amari. Nace en Tunes en 1971. Se forma como bailarina en el Conservatorio de Tunes, y tiene una licenciatura en Lenguas Románicas e Historia del Arte por la universidad de Tunes..*

*Cursa estudios de Cine en la prestigiosa escuela La Fémis de París y ha sido crítica cinematográfica en diversas publicaciones de su país. Antes de su ópera prima dirigió varios cortos.*

- 1995 *Le bouquet*
- 1999 *Avril*
- 2001 *Un Sort de Juillet*
- 2002 *Satin Rouge*





## WINKY Y EL CABALLO MÁGICO

*Mischa Kamps. Holanda, Bélgica y Francia 2007.  
90 minutos. Versión doblada al castellano.*

Papá Noel ha regresado a su hogar y no volverá hasta el año que viene. Mientras tanto, su caballo Américo ha quedado al cuidado de Winky. Para ello, la niña está aprendiendo a montar con el pony Naf-Naf y además sus tíos le están enseñando todo sobre cómo tratar a los caballos. Y aunque a Winky le encanta montar a Naf-Naf, no puede quitarse de la cabeza que quiere cabalgar sobre Américo. Sus tíos se lo prohíben porque dicen que es un caballo demasiado grande, pero ella no termina de aceptarlo. Un día, cuando no hay nadie en la granja, Winky hace algo malo desobediendo a todos, y Américo escapa. Winky lo persigue con su bici por las dunas de la playa, pero el caballo termina desapareciendo. ¿Qué pasará ahora que Papá Noel está a punto de volver a por su caballo.

*Misha Kamps. Nace en 1970 en Geroben (Países Bajos). Se gradúa en la Academia Holandesa de Cine y Televisión en 1996. En seguida trabaja como productora de programas para VPRO y NCRV TV. Ha dirigido varios documentales y series de televisión.*

*1997 Dat Andere  
2002 The Lankwork  
2005 El Caballo de Winky  
2007 Winky y el Caballo Mágico*

## fondos de cine realizado por mujer, de la biblioteca pública de Teruel

**Madart tiene por objetivo dar a conocer el trabajo y la obra de directoras nacionales e internacionales y ofrecer un acercamiento a la narrativa audiovisual femenina; por ello ha elaborado una relación de títulos recomendados, extraída del fondo de la videoteca de la Biblioteca Pública de Teruel, para que la población turolense tenga fácil acceso al cine de mujer**



**BIBLIOTECA PÚBLICA  
DE TERUEL**  
Pza. Obispo Pérez Prado, 3  
44001 - TERUEL  
Tel.: 978 64 14 30  
Fax: 978 64 14 31

- Mamá, hay un hombre blanco en tu cama, dirigida por Coline Serreau, 1989
- Hola, ¿estás sola?, dirigida por Iciar Bollain, 1995
- El perro del hortelano, dirigida por Pilar Miró, 1996
- Cuando vuelvas a mi lado, dirigida por Gracia Querejeta, 1999
- Shrek, co-dirigida por Vicky Jensen, 2001
- Ciudad de Dios, co-dirigida por Katia Luna, 2002
- El crimen de Cuenca, dirigida por Pilar Miró, 2003
- Quiero ser como Beckham, dirigida por Gurinder Chadha, 2003
- Lost in Translation, dirigida por Sofia Coppola, 2004
- Monster, dirigida por Patty Jenkins, 2004
- Te doy mis ojos, dirigida por Iciar Bollain, 2004
- Tic tac, dirigida por Rosa Vergés, 2004
- Carta a una mujer desconocida, dirigida por Xu Jinglei, 2005
- Freda y Camilla, dirigida por Deepa Mehta, 2005
- Tu, Yo y todos los demás, dirigida por Miranda July, 2005
- Agua, dirigida por Deepa Metha, 2006
- Al otro lado del cristal, dirigida por Amparo Torres Celda, 2006
- El Príncipe de Egipto, co-dirigida Sandra Rabins, 2006
- La vida secreta de las palabras, dirigida por Isabel Coixet, 2006
- Las mujeres de verdad tienen curvas, dirigida por Patricia Cardoso, 2007
- Si no a lo mejor, dirigida por Amparo Torres Celda, 2007
- Caramel, dirigida por Nadine Labaki, 2008
- Elegy, dirigida por Isabel Coixet, 2008
- La Familia Savages, dirigida por Tamara Jenkis, 2008
- Nevando Voy, dirigida por Maitena Muruzabal, 2008
- Pretextos, dirigida por Silvia Munt, 2008
- Qué tan lejos, dirigida por Tania Hermida, 2008

# villarquemado, ocho décadas de cine

La historia del Cine de "La Porfi", situado en la localidad turolense de Villarquemado, comienza en 1928, cuando sus propietarios, los "Hermanos Elena", deciden abrir una Sala donde proyectar películas, por aquel entonces de cine mudo, todos los domingos. Desde entonces y hasta su cierre en el año 1990, han sido muchas las generaciones de villarquemadinos que han pasado por sus butacas y, aún hoy, mantienen un emotivo recuerdo del lugar.

Consciente de la importancia histórica del Cine y de su potencial como centro cultural, el Ayuntamiento de Villarquemado adquirió la propiedad del edificio para restaurarlo en el año 2006, manteniendo, eso sí, su particular aspecto, ya que éste es uno de los pocos cines a los que se accede por el lado donde se encuentra la pantalla, siendo lo primero que puede observarse al entrar las butacas y el hueco por el que se proyecta la película.



En la actualidad, el Cine de Villarquemado se ha convertido en el espacio central de la actividad cultural del municipio. Su sala principal no sólo se utiliza para la proyección de películas, sino que en su escenario se han programado obras de teatro, espectáculos de danza, conciertos e incluso charlas y congresos. Además, el edificio cuenta con dos salones aledaños que hacen las veces de ludoteca y museo, destacando este último por la variedad de exposiciones que ha acogido en su corto periodo de existencia. Su participación en la IV Muestra de Cine Internacional Realizado por Mujeres será, sin duda, un nuevo reto para esta octogenaria institución.

# Índice de autoras

# Índice de películas

ABAD BLAY, MARTA **PAG. 9**  
AMARI, RAJA **PAG. 25**  
ARRIAGA AZCARATE, TANIA **PAG. 10**  
BELLA, AMPARO **PAG. 20**  
DE OCAMPO, ISABEL **PAG. 10**  
ENCISO, INÉS **PAG. 11**  
FUENTENEbro YUBERO, ROSARIO **PAG. 13**  
GARCÍA, CARMEN **PAG. 19**  
HALILOVIC, LAURA **PAG. 18**  
HERNÁNDEZ, IONE **PAG. 12**  
KAMPS, MISHA **PAG. 26**  
MACÍAS, BELÉN **PAG. 22**  
MEIER, ÚRSULA **PAG. 23**  
MONESCILLO, MARÍA **PAG. 11**  
MORENO, MANUELA **PAG. 12**  
SAMPIETRO, MERCEDES **PAG. 13**  
SAN JUAN, ANTONIA **PAG. 9**  
SUBIRANA, CARLA **PAG. 21**  
SVAMPA, FRANCESCA **PAG. 20**  
USTAAGLU, YESIM **PAG. 24**  
ZOUAOU, NADIA **PAG. 19**

A LAS ONCE **PAG. 9**  
DOLORES **PAG. 12**  
EL PALACIO DE LA LUNA **PAG. 12**  
EL PATIO DE MI CÁRCEL **PAG. 22**  
EL VIAJE DE NADIA **PAG. 19**  
HOME **PAG. 23**  
LA CAJA DE PANDORA **PAG. 24**  
LA ESPINITA **PAG. 10**  
LA M CON LA A **PAG. 13**  
MIENTE **PAG. 10**  
MOFETAS **PAG. 11**  
MY DEAR GRANDMA **PAG. 9**  
NADAR **PAG. 21**  
RASCAL'S STREET **PAG. 11**  
ROJO ORIENTAL **PAG. 25**  
TRÁNSITOS FEMINISTAS **PAG. 20**  
TURISMO **PAG. 13**  
WINKY Y EL CABALLO MÁGICO **PAG. 26**  
YO, MI FAMILIA GITANA Y WOODY ALLEN **PAG. 18**  
ZAPATO VERDE, ZAPATO ROSA **PAG. 20**

ORGANIZA



COLABORAN



PROYECTO DE INNOVACIÓN CULTURA GITANA Y EDUCACIÓN PERMANENTE



PATROCINAN

